

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

28 DÉCEMBRE 1967

COMMUNICATION AU PARLEMENT

- de la convention internationale du travail n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux,
- de la recommandation n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux,
- de la convention internationale du travail n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles,
- de la recommandation n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles,
- de la convention internationale du travail n° 122 concernant la politique de l'emploi,
- de la recommandation n° 122 concernant la politique de l'emploi,

adoptées par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa 48^{me} session tenue à Genève du 17 juin au 9 juillet 1964 (1).

DECLARATION GOUVERNEMENTALE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 19, § 5, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, le Gouvernement est tenu de faire connaître au Parlement les instruments internationaux adoptés par les Conférences générales annuelles, dans le délai d'un an après la clôture de la session de la Conférence, ou exceptionnellement d'un an et demi.

Un rapport sur l'application, dans notre pays, de cette disposition est adressé annuellement au Bureau International du Travail.

(1) Les textes de la Convention et des Recommandations sont déposés au Greffe de la Chambre.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

28 DECEMBER 1967

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT

- van het internationaal arbeidsverdrag n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en op kantoren,
- van de aanbeveling n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en op kantoren,
- van het internationaal arbeidsverdrag n° 121 betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten,
- van de aanbeveling n° 121 betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten,
- van het internationaal arbeidsverdrag n° 122 betreffende werkgelegenheidspolitiek,
- van de aanbeveling n° 122 betreffende werkgelegenheidspolitiek,

aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar 48^e zitting, gehouden te Genève van 17 juni tot 9 juli 1964 (1).

REGERINGSVERKLARING.

DAMES EN HEREN,

Luidens artikel 19, § 5, van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie, is de Regering gehouden de internationale oorkonden, aangenomen door de jaarlijkse algemene Conferenties, aan het Parlement mede te delen, binnen de termijn van één jaar na de sluiting van de zitting der Conferentie of, uitzonderlijk, van anderhalf jaar.

Een verslag over de toepassing, in ons land, van die bepaling wordt jaarlijks aan het Internationaal Arbeidsbureau gericht.

(1) De tekst van het Verdrag en van de Aanbevelingen is ter Griffie van de Kamer neergelegd.

La présente déclaration porte sur l'attitude que compte adopter le Gouvernement à l'égard des textes adoptés au cours de la 48^e Session qui s'est tenue à Genève, du 17 juin au 9 juillet 1964,

Ces textes sont:

- la convention internationale du travail n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux,
- la recommandation n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux,
- la convention internationale du travail n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles,
- la recommandation n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles,
- la convention internationale du travail n° 122 concernant la politique de l'emploi,
- la recommandation n° 122 concernant la politique de l'emploi.

* * *

La convention internationale **du travail n° 120** concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux.

Cette convention a été adoptée par 311 voix, sans opposition et avec 5 abstentions.

Elle dispose que tout pays membre qui la ratifie s'engage à adopter et à maintenir en vigueur une législation qui assure l'application des principes généraux figurant dans le texte.

Tout pays membre devra également s'engager à assurer que, dans la mesure où les conditions nationales le permettent et le rendent désirable, il soit donné effet aux dispositions de la recommandation complémentaire ou à des dispositions équivalentes.

La législation donnant effet à la convention doit être établie après consultation des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs, intéressées, s'il en existe.

Les principes généraux énoncés dans la convention portent sur les points ci-après: entretien et propreté; aération et ventilation; éclairage; température; aménagement des locaux de travail; eau potable; lieux d'aisance et lavabos; sièges; vestiaires; locaux souterrains ou sans fenêtres; substances et procédés incommodes, insalubres ou toxiques; bruits et vibration; premiers secours.

Le champ d'application de la convention comprend: les établissements commerciaux, les établissements, institutions ou administrations dans lesquels les travailleurs sont occupés principalement à un travail de bureau; tous services d'autres établissements, institutions ou administrations dans lesquels les travailleurs sont occupés principalement à des activités commerciales ou à des travaux de bureaux.

Certaines dérogations sont prévues dans des conditions et des circonstances spécifiées,

* * *

Bien que, sur le plan national, les dispositions légales et réglementaires sur l'hygiène des milieux de travail dépassent largement les objectifs prévus par la convention, le Gouvernement ne peut envisager la ratification immédiate de la convention, parce que celle-ci vise l'ensemble du commerce et des bureaux, alors que la loi du 10 juin 1952 ne permet pas de réglementer la salubrité et l'hygiène du travail et des lieux du travail dans les entreprises familiales,

* * *

Deze verklaring heeft betrekking op de houding welke de Regering van zins is aan te nemen ten opzichte van die teksten, die werden aangenomen tijdens de 48^e Zitting, gehouden te Genève van 17 juni tot 9 juli 1964.

Die teksten zijn:

- ~ het internationaal arbeidsverdrag n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en op kantoren,
- ~ die aanbeveling n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en op kantoren,
- ~ het internationaal arbeidsverdrag n° 121 betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten,

- de aanbeveling n° 121 betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten,

- ~ het internationaal arbeidsverdrag n° 122 betreffende werkeleg eenheidspolitiek,

- ~ de aanbeveling n° 122 betreffende werkgelegenheidspolitiek.

* * *

Het internationaal arbeidsverdrag n° 120 betreffende de hygiëne in handelszaken en op kantoren,

Dit verdrag werd aangenomen met 311 stemmen, zonder verzet en met 5 onthoudingen.

Het bepaalt dat ieder lid dat het verdrag bekrachtigt zich ertoe verbindt een wetgeving aan te nemen en van kracht te doen blijven die de toepassing van de algemene beginselen vervat in de tekst waarborgt.

Ieder lid zal tevens erin voorzien dat, naargelang de landelijke toestand dit mogelijk en wenselijk maakt, de bepalingen van de aanvullende aanbeveling of gelijkwaardige bepalingen, van kracht worden.

De wetgeving waardoor de bepalingen van dit verdrag van kracht worden moet worden vastgesteld na overleg met de belanghebbende vertegenwoordigende organisaties van werkgevers en werknemers, zo deze bestaan.

De algemene beginselen vervat in het verdrag hebben betrekking op de volgende punten: onderhouden, netheid; ventilatie en ventilatie; verlichting; temperatuur; inrichting der werkruimten; drinkwater; toiletten en wasgelegenheden; stoelen; kleedkamers; ondergrondse ruimten of zonder ramen; onaangename, ongezonde of giftige stoffen of werkwijzen; geluid en trillingen; eerste hulp.

Het verdrag is van toepassing op: de handelsondernemingen; de ondernemingen, instellingen of diensten waar de werknemers voornamelijk kantoorwerk verrichten; alle afdelingen van andere ondernemingen, instellingen of diensten waar de werknemers voornamelijk werkzaamheden op handelsgebied of kantoorwerk verrichten.

Sommige afwijkingen zijn voorzien in bepaalde voorwaarden en omstandigheden,

* * *

Alhoewel, op het nationaal plan, de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de hygiëne der werkplaatsen in ruime mate de objectieven van het verdrag overschrijden, kan de Regering de onmiddellijke bekrachtiging van het verdrag niet overwegen, daar dit laatste betrekking heeft op het geheel der handelszaken en kantoren, terwijl de wet van 10 juni 1952 niet toelaat de salubrité en de hygiëne van het werk en de werkplaatsen in de familieondernemingen te reglementeren.

* * *

Recommandation na 120 concernant l'hygiène
dans le commerce et les bureaux,

Cette recommandation a été adoptée par 312 voix, sans opposition et avec 3 abstentions.

Elles contiennent des dispositions détaillées portant sur tous les principes généraux qui figurent dans la convention, ainsi que d'autres sujets tels que; méthodes et rythmes du travail, réfectoires; salle de repos; plans et construction des bâtiments; mesures à prendre contre la propagation des maladies; enseignement des mesures d'hygiène; collaboration en matière d'hygiène; contrôle de l'application.

Le champ d'application de la recommandation est le même que celui de la convention, mais comprend également les établissements, institutions et administrations fournissant les services d'ordre personnel, les postes et télécommunications; les entreprises de presse et d'édition; les hôtels, pensions, restaurants et établissements assimilés; les entreprises de spectacles, etc.

Quant aux méthodes d'application, elles comprennent soit la législation nationale, soit les conventions collectives, soit les sentences arbitrales ou « toute autre voie approuvée par l'autorité compétente après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées ».

* * *

Sur le plan national, le règlement général pour la protection du travail, bien qu'il puisse être qualifié de très satisfaisant, ne donne pas effet à certaines dispositions de la recommandation, soit parce que les mesures de prévention préconisées n'ont pas de raison d'être dans nos milieux du travail ou sous notre climat, soit parce que la recommandation s'adresse plus particulièrement à des pays en voie de développement, où tout ce qui est à réaliser doit encore être créé.

C'est ainsi, que, outre le fait que la législation nationale ne permet pas de réglementer les conditions de travail dans les entreprises familiales, certaines dispositions de la recommandation ne trouvent pas d'application dans notre législation, notamment en matière de désinfection périodique des vestiaires, toilettes, lavabos, etc., de maintien d'un degré hygrométrique convenable de l'air, de choix judicieux des couleurs en matière d'éclairage, d'adaptation des sièges à la nature du travail, de méthodes et rythmes de travail, de salles de repos et de poses de travail.

En conséquence, il n'est pas possible d'accepter pour l'instant la recommandation,

* * *

La Convention internationale du travail, n° 121
concernant les prestations en cas d'accidents du travail
et de maladies professionnelles,

Cette convention a été adoptée par 239 voix contre 6 avec 65 abstentions,

L'instrument dispose que «la législation nationale concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles doit protéger tous les salariés (y compris les apprentis) des secteurs privés ou publics, y compris les coopératives et, en cas de décès du soutien de famille, les catégories prescrites de bénéficiaires». Des exceptions peuvent toutefois être prévues dans les cas déterminés par la convention,

La convention énumère ensuite les éventualités qui doivent être couvertes par l'assurance lorsqu'elles sont dues à un accident du travail ou à une maladie professionnelle.

Aanbeveling n° 120 betreffende de hygiëne
in handelszaken en op kantoren,

Deze aanbeveling werd aangenomen met 312 stemmen, zonder verzet en met 3 onthoudingen,

Zij bevat gedetailleerde bepalingen die slaan op de algemene beginselen vervat in het verdrag, evenals andere onderwerpen zoals: werkmethoden en werktempo; eetzaal; ontspanningslokalen; plannen en nieuwbouw; maatregelen tegen de verbreiding van ziekten; het aanleren van hygiënische maatregelen; samenwerking op het gebied van de hygiëne; controle op de toepassing.

Het toepassingsgebied van de aanbeveling is dit van het verdrag maar slaat eveneens op de ondernemingen, instellingen en diensten die diensten bewijzen van persoonlijke aard: op telecommunicatieposten en -diensten; persdiensten en uitgeverijbedrijven; hotels en pensions, restaurants en gelijkaardige inrichtingen: theaters, enz.

Wat de toepassingsmethoden betreft, omvatten zij hetzij de nationale wetgeving, hetzij de collectieve arbeidsovereenkomsten, hetzij de schiedsrechtelijke uitspraken of « enige andere wijze, goedgekeurd door de bevoegde instantie na overleg met de belanghebbende vertegenwoordigende organisaties van werkgevers en werknemers ».

* * *

Op het nationale vlak, alhoewel het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming als zwaar bevredigend mag aangezien worden, geeft het geen uitwerking aan sommige bepalingen van de aanbeveling hetzij omdat de voorgeschreven voorkomingsmaatregelen geen reden van bestaan hebben in onze werkplaatsen of onder ons klimaat, hetzij omdat de aanbeveling zich meer in het bijzonder richt tot de ontwikkelingslanden, waar alles wat te verwezenlijken valt nog dient in het leven te worden geroepen.

Zo is het dat, behoudens het feit dat de nationale wetgeving niet toelaat de arbeidsvoorwaarden in de landbouwondernemingen te regelen, sommige bepalingen van de aanbeveling geen toepassing vinden in onze wetgeving, namelijk inzake het op geregelde tijden ontsmetten van kleedkamers, toiletten, wasbakken, enz., het behoud van een passende vochtigheidsgraad van de lucht, de verantwoorde keuze der kleuren bij de verlichting, de aanpassing der stoelen aan het te verrichten werk, de werkmethoden en het werktempo, de ontspanningslokalen en de ontspanningspauzes.

Het is derhalve niet mogelijk voor het ogenblik de aanbeveling aan te nemen.

* * *

Het internationaal arbeidsverdrag n° 121
betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen
en beroepszaken,

Dit verdrag werd aangenomen met 239 stemmen tegen 6 en met 65 onthoudingen.

Het instrument voorziet dat «de nationale wetgeving inzake prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten moet bescherming bieden aan alle loontrekkenden (met inbegrip van de leerlingen) werkzaam in het bedrijfsleven en in de overheidssector, met inbegrip van de coöperaties, en in geval van overlijden van de kostwinner aan de voorgeschreven categorieën rechthebbenden ». Uitzonderingen kunnen echter voorzien worden in de door het verdrag bepaalde gevallen,

Het verdrag somt verder de gevallen op die door de verzekering moeten gedekt worden, wanneer deze het gevolg zijn van een arbeidsongeval of van een beroepsziekte.

Tout pays qui ratifie la convention doit garantir aux personnes protégées, conformément aux conditions prescrites, l'attribution des prestations suivantes:

- a) soins médicaux et services connexes en cas d'état morbide;
- b) prestations en espèces dans les éventualités spécifiées dans la convention.

Le texte précise qu'en cas de perte de la capacité de gain, lorsqu'il est probable que cette perte sera permanente, ou en cas de diminution correspondante de l'intégrité physique, les prestations en espèces seront servies dans tous les cas où cette perte ou cette diminution dépassent un degré prescrit et subsistent à l'expiration de la période durant laquelle des prestations sont dues, conformément aux dispositions de la convention.

En cas de décès du soutien de famille, la prestation en espèces sera un paiement périodique versé aux personnes suivantes: la veuve selon ce qui est prescrit par la législation nationale, le veuf invalide ou à charge, les enfants à charge et à toutes autres personnes qui seraient désignées par la législation nationale.

Le texte précise la forme, le montant et les conditions de versement des prestations mentionnées.

" " "

En ce qui concerne la législation nationale en matière de maladies professionnelles et celle relative aux régimes des accidents du travail qui visent les travailleurs en général ainsi que les gens de mer, y compris les marins pêcheurs, la Belgique satisfait pleinement aux exigences de la convention.

Il en est de même en ce qui concerne l'application de l'article 3 de la convention, qui permet d'exclure les agents de la fonction publique de l'application de la convention, à condition que cette catégorie soit protégée par un régime spécial qui octroie, au total, des prestations au moins équivalentes à celles prévues par la convention. En effet, la récente loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, assure aux agents de la fonction publique des avantages supérieurs aux normes fixées par la convention.

En conséquence, rien ne s'oppose à la ratification de la convention par la Belgique.

* * "

La recommandation n° 121
concernant les prestations en cas d'accidents du travail
et de maladies professionnelles.

Cette recommandation a été adoptée par 231 voix contre 8 et avec 55 abstentions.

Elle prévoit que tout pays membre devrait étendre, au besoin par étapes, l'application de sa législation visant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, à toute catégorie de salariés qui, conformément à l'article 4, § 2, de la convention, aurait été exclue de la protection assurée par cette convention.

Elle précise que les pays membres devraient assurer, conformément aux conditions prescrites, au besoin par étapes et, s'il y a lieu, par l'assurance volontaire, les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, ou des prestations analogues: aux membres de coopératives engagés dans la production ou la fourniture de services; à des catégories prescrites de travailleurs indé-

Elk lid dat het verdrag bekrachtigd, mocht overeenkomstig de voorgeschreven bepalingen aan de beschermde personen de volgende prestaties waarborgen:

- a) de geneeskundige zorg en de daaraan verbonden diensten bij ziekte-toestand;
- b) uitkeringen in de gevallen bedoeld in het verdrag.

De tekst geeft nader aan dat in geval van verlies van de geschiktheid om inkomsten te verwerven, wanneer dit verlies waarschijnlijk blijvend zal zijn, of van overeenkomstige vermindering van de lichaamsgesteldheid, de uitkeringen verleend worden in alle gevallen waarin dit verlies of deze vermindering een voorgeschreven graad overschrijden en na afloop van het tijdvak gedurende hetwelk uitkeringen overeenkomstig de bepalingen van het verdrag verschuldigd zijn nog voortduren.

In geval van overlijden van de kostwinner, bestaat de uitkering in een periodieke betaling die aan de volgende personen gestort wordt: de weduwe als voorgeschreven door de nationale wetgeving, de invalide of ten laste komende weduwnaar, de ten laste komende kinderen en alle andere eventueel door de nationale wetgeving aangewezen personen.

De tekst bepaalt verder de vorm, het bedrag en de voorwaarden van storting der vermelde uitkeringen.

* * "

Wat de nationale wetgeving betreft inzake beroepsziekten en deze betreffende de regimes van de arbeidsongevallen die van toepassing zijn op de werknemers in het algemeen evenals op de zeelieden, met inbegrip van de zeevissers, voldoet België volledig aan de vereisten van het verdrag.

Hetzelfde geldt inzake de toepassing van artikel 3 van het verdrag, dat toelaat het overheidspersoneel van de toepassing van het verdrag uit te sluiten, op voorwaarde dat deze categorie zou beschermd worden door een speciale regeling die voorziet in prestaties die, in totaal ten minste gelijkwaardig zijn aan die voorzien door het verdrag. Inderdaad, de recente wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, verzekert aan het overheidspersoneel voordelen die hoger liggen dan de normen vastgesteld door het verdrag.

Dientengevolge verzet niets zich tegen de bekrachtiging van het verdrag door België.

" " "

De aanbeveling n° 121
betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen
en beroepsziekten.

Deze aanbeveling werd aangenomen met 231 stemmen tegen 8 en met 55 onthoudingen.

Zij voorziet dat elke lidstaat zo nodig in etappen, de toepassing van zijn wetgeving inzake de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten zou moeten uitbreiden tot elke categorie van loontrekkenden die overeenkomstig artikel 4, § 2, van het verdrag uitgesloten zou kunnen zijn van de door het verslag verzekerde bescherming.

Zij voorziet tevens dat elke lidstaat, overeenkomstig voorgeschreven voorwaarden, zo nodig in etappen en, indien er reden voor is, door vrijwillige verzekering, prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten of soortgelijke prestaties zou moeten verzekeren: aan leden van coöperatieve verenigingen, werkzaam in de productieve of dienstverlenende sector; aan voorgeschreven categorieën van zelf-

pendants, notamment aux propriétaires de petites entreprises ou de petites exploitations agricoles et qui y consacrent leur activité; il certaines catégories de travailleurs non salariés,

La recommandation indique ensuite que les régimes spéciaux applicables aux gens de mer, y compris les marins pêcheurs, et aux agents de la fonction publique devraient assurer, en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, des prestations qui ne soient pas moins favorables que celles que prévoit la convention analysée ci-dessus,

En ce qui concerne les prestations en espèce allouées en cas de perte de la capacité de gain ou de diminution correspondante de l'intégrité physique, la recommandation dispose qu'elles devraient revêtir la forme d'un paiement périodique servi pendant toute la durée de ladite perte ou de ladite diminution, dans tous les cas où elles sont de 25 % au moins. Le texte ajoute qu'au cas où la perte de la capacité de gain ou la diminution correspondante de l'intégrité physique serait d'un degré inférieur à 25 %, un versement unique pourrait être fait en lieu et place d'un paiement périodique.

La recommandation prévoit d'autre part que lorsque l'accident du travail ou la maladie professionnelle entraînent l'incapacité d'occuper un emploi ou une défiguration et que ces circonstances n'ont pas été entièrement prises en considération lors de l'évaluation de la perte subie par la victime, des prestations spéciales ou complémentaires devraient lui être accordées.

Enfin, le paragraphe 15 de la recommandation prévoit que les montants périodiques en cours visés aux articles 14 et 18 de la convention, devraient être périodiquement ajustés, compte tenu des variations du niveau général des gains ou du coût de la vie.

* * *

En Belgique, la législation en matière de maladies professionnelles satisfait entièrement aux exigences de la recommandation. Il en est de même en ce qui concerne la législation belge sur les accidents du travail, à l'exception cependant du paragraphe 15 de la recommandation relatif à l'adaptation périodique des montants périodiques en cours, qui n'a pas encore reçu d'application chez nous.

Toutefois, un projet étendant également cette adaptation au régime des accidents du travail est à l'étude en ce moment.

La Belgique est d'olic en mesure d'accepter la recommandation,

* * *

La convention internationale du travail, n° 122
concernant la politique de remploi.

Cette convention a été adoptée par 206 voix contre 54 et 15 abstentions.

Par cette convention, les Etats membres s'engagent à formuler et à mettre en œuvre une politique active en matière d'emploi, qui garantira « le plein emploi, productif, librement choisi ».

L'emploi librement choisi suppose que chacun aura toutes possibilités d'acquies les qualifications nécessaires pour occuper un emploi qui lui convient et d'utiliser, dans cet emploi, ses qualifications et ses dons, et qu'il ne sera l'objet d'aucune discrimination,

Cette politique active sera formulée et poursuivie compte tenu du niveau de développement atteint par chacun des Etats membres, elle tiendra compte des circonstances, des usages propres à chacun de ces Etats et de leur organisation

standigen, in het bijzonder aan eigenaren van kleine ondernemingen of kleine landbouwbedrijven die in hun bedrijf werkzaam zijn; aan bepaalde categorieën niet-loontrekken-

De aanbeveling bepaalt verder dat de speciale regelingen welke van toepassing zijn op zeevarenden, met inbegrip van zeevissers, en op het overheidspersoneel bij arbeidsongevallen en beroepsziekten prstaties behoren te verzekeren, welke niet minder gunstig zij dan die voorzien door het verdrag.

Wat de uitkeringen betreft toegekend ingeval van verlies van de geschiktheid om inkomsten te verwerven of van overeenkomstige vermindering van de lichaamsgesteldheid, bepaalt de aanbeveling dat zij de vorm moeten aannemen van een periodieke betaling, verleend tijdens de gehele duur van dit verlies of deze vermindering, in alle gevallen waarin de mate van dit verlies of deze vermindering tenminste 25 % bedraagt. De tekst voegt erbij dat in geval het verlies van de geschiktheid om inkomsten te verwerven of de overeenkomstige vermindering van de lichaamsgesteldheid, minder dan 25 % zou zijn, de uitkering ineens zou kunnen worden verleend in plaats van een periodieke betaling.

De aanbeveling voorziet anderzijds dat indien het arbeidsongeval of de beroepsziekte ongeschiktheid om een betrekking te vervullen of een vermindering tot gevolg heeft en deze omstandigheden ten tijde van de waardering van het door de getroffen geladen verlies niet geheel in aanmerking zijn genomen, hem speciale of aanvullende prestaties zouden worden toegekend.

Tenslotte voorziet paragraaf 15 van de aanbeveling dat de bedragen van de lopende periodieke betalingen, bedoeld in de artikelen 11 en 18 van het verdrag, periodiek behoren aangepast te worden, rekening houdende met de wijzigingen in het algemeen loonniveau of de kosten van levensonderhoud.

* * *

In België voldoet de wetgeving inzake beroepsziekten volledig aan de vereisten van de aanbeveling. Hetzelfde mag gezegd worden nopens de belgische wetgeving betreffende de arbeidsongevallen, met uitzondering nochtans van paragraaf 15 van de aanbeveling betreffende de periodieke aanpassing van de lopende periodieke betalingen, die bij ons nog geen toepassing gevonden heeft.

Eeveneens ligt thans een ontwerp ter studie strekkende tot uitbreiding van deze aanpassing tot het regime van de arbeidsongevallen.

België is dus in de mogelijkheid de aanbeveling te aanvaarden.

* * *

Internationaal arbeidsverdrag n° 121
betreffende werkgelegenheidspolitiek.

Dit verdrag werd aangenomen met 206 stemmen tegen 54 en 15 onthoudingen.

Bij dit verdrag verbinden de Lid-Staten zich ertoe een actief werkgelegenheidsbeleid op te stellen en uit te voeren dat « de volledige, produktieve en in vrijheid gekozen werkgelegenheid » zal waarborgen,

De in vrijheid gekozen werkgelegenheid, onderstelt dat voor iedereen alle mogelijkheden openstaan om de nodige bekwaamheid te verwerven voor het vervullen van een hem passende werkkring en om zijn bekwaamheden en gaven in die werkkring te gebruiken, en dat te zijnen opzichte geen enkele discriminatie wordt gemaakt.

Dat actieve beleid moet worden opgesteld en gevoerd met inachtneming van het ontwikkelingsniveau dat door ieder van de Lid-Staten is bereikt, en dient rekening te houden met de omstandigheden, de gebruiken en de economische

économique, elle doit assurer un équilibre entre les objectifs de l'emploi et les objectifs économiques et sociaux.

La ratification de cette nouvelle convention entraînera pas de modification à la politique actuellement suivie par le Gouvernement. La loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant les mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, la loi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, tant par ses dispositions modificatives de la loi du 17 juillet 1959 précitée, que par celles apportées à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, portent dans leurs dispositions la marque de cette volonté de poursuivre une politique active tenant compte de l'harmonisation nécessaire entre les objectifs de l'emploi et les objectifs économiques et sociaux.

La création du Bureau de programmation économique par l'arrêté royal du 14 octobre 1959, le soutien apporté par le Gouvernement à l'Office Belge pour l'accroissement de la productivité, la création du Comité ministériel de coordination économique et sociale, celle du Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre, le renforcement des centres de formation professionnelle des adultes, les mesures prises en faveur des handicapés, la politique suivie en matière de reclassement des personnes touchées par la fermeture de charbonnages, sont significatifs de l'existence et de la poursuite de cette politique active qui s'inscrit dans une économie de marché, une économie libre et concurrentielle mais indicative et orientée. La loi du 30 juillet 1963 portant approbation du premier programme d'expansion économique concrétise éloquentement cette volonté.

En ce qui concerne les discriminations en matière de nationalité, les engagements et les mesures prises par le Gouvernement vont dans le sens de la libéralisation du marché du travail. Faut-il rappeler les dispositions du Traité de Benelux qui autorise la libre circulation des travailleurs nationaux sur le territoire des trois pays, celles de l'article 69 du Traité de Paris instituant une Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, supprimant, pour certaines qualifications et certaines industries, toute restriction à l'emploi des ressortissants des 6 pays, celles du Règlement 38-64 de la Communauté Economique Européenne qui met pratiquement les ressortissants des 6 pays sur pied d'égalité dans les professions et les régions non-excédentaires, celles de la Décision du 20 décembre 1956 de l'Organisation européenne de coopération économique, organisant la diffusion des listes d'emplois et professions déficitaires et ouvrant le marché du travail aux ressortissants de 14 des 16 pays chaque fois que les vacances d'emploi signalées ne trouvent pas de travailleurs nationaux appropriés.

L'application des dispositions de l'arrêté royal du 31 mars 1936 a été assouplie:

le Ministre de l'Emploi et du Travail conserve dans l'établissement des critères un large pouvoir d'appréciation mais l'exercice de ce pouvoir vise moins à protéger les nationaux qu'à écarter, de certaines professions et de certains secteurs excédentaires, des travailleurs qui pourraient difficilement y trouver un emploi et ne feraient qu'accentuer l'encombrement constaté et troubler les conditions de travail et du marché du travail préexistantes.

organisatie in ieder van die Staten: het dient te zorgen voor een evenwicht tussen de doelstellingen van de arbeidsvoorziening en de economische en sociale oorzaken.

De bekrachtiging van dat nieuwe verdrag zal geen wijziging brengen in de politiek die thans door de Regering wordt gevoerd. De wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en ook die van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zowel door haar bepalingen tot wijziging van voormelde wet van 17 juli 1959 als door de wijzigingen die zij aanbrengt in de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wijzen op die wil een actieve politiek te voeren waarbij rekening wordt gehouden met de noodzakelijke onderlinge harmonisering van de doeleinden der arbeidsvoorziening en de economische en sociale oorzaken.

De oprichting van het Bureau voor economische programmatie bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1959, de steun die de Regering verleent aan de Belgische Dienst voor de opvoering van de productiviteit, de instelling van het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie en van de Adviserende Raad voor de werkeenheden en de arbeidskrachten, de versteviging van de centra voor beroepsopleiding van de volwassenen, de maatregelen die worden getroffen ten bate van de minder validen, de gevolgde politiek inzake de reclassering van de door de sluiting der steenkolenmijnen getroffen personen, zijn tekenend voor het bestaan en het nastreven van die actieve politiek, welke behoort tot een markteconomie, een vrije en concurrentiële doch doelgerichte economie. De wet van 30 juli 1963 houdende goedkeuring van het eerste programma voor economische expansie concretiseert die wil op welsprekende wijze.

Wat de discriminaties ter zake van de nationaliteit betreft, zijn de verbintenissen en de maatregelen van de Regering gericht op de liberalisatie van de arbeidsmarkt. Hier kan worden herinnerd aan de bepalingen van het Benelux-verdrag waarbij het vrije verkeer van de nationale werknemers op het grondgebied van de drie landen wordt toegestaan, aan die van artikel 69 van het Verdrag van Parijs tot oprichting van een Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal waarbij, voor bepaalde kwalificaties en industrieën, ieder beperking van de tewerkstelling van de onderdanen der 6 landen wordt opgeheven, die van Verordening 38-64 der Europese Economische Gemeenschap waarbij de onderdanen van de 6 landen vrijwel op voet van gelijkheid worden gesteld in beroepen en streken zonder overschot aan arbeidskrachten, die van de Beslissing van 20 december 1956 der Europese Organisatie voor Economische Samenwerking waarbij de verspreiding wordt georganiseerd van de lijsten van betrekkingen en beroepen waarvoor een tekort aan arbeidskrachten bestaat, en waarbij de arbeidsmarkt wordt opengesteld voor de onderdanen van 14 der 16 landen, telkens als voor de gemelde vacante betrekkingen geen geschikte nationale werknemers worden gevonden.

De toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 maart 1936 is soepeler gemaakt:

de Minister van Tewerkstelling en Arbeid behoudt een ruime bevoegdheid tot beoordelen bij de vaststelling van de criteria, doch het doel van de uitoefening van die bevoegdheid is niet zozeer de nationale onderdanen te beschermen als wel zeker beroepen en sectoren met een overschot aan arbeidskrachten te ontzeggen aan de werknemers die daarin moeilijk een betrekking zouden kunnen vinden en alleen maar de vastgestelde overvoering zouden doen toecomen en de vooraf bestaande arbeidsvoorwaarden en arbeidsmarkt zouden versmoren.

LR politique de l'emploi en Belgique, non seulement ne comporte pas de discrimination, mais de plus elle crée un climat où elles ne pourraient se faire jour.

La convention prévoit l'obligation pour les Etats membres de consulter les partenaires sociaux lors de l'élaboration des objectifs généraux et des orientations fondamentales de cette politique. Cette consultation est largement organisée en Belgique tant au Conseil national du travail et au Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre, qu'au Conseil consultatif de l'immigration.

La ratification immédiate de la convention ne pose donc aucun problème, les objectifs généraux qui y sont repris ne posent aucune difficulté.

La convention constitue un élément très utile pour la promotion d'une politique active de l'emploi, élément essentiel de la politique générale du Gouvernement.

■ ■ ■

La recommandation n° 122 concernant la politique de l'emploi.

Cette recommandation a été adoptée par 275 voix, sans opposition, avec 10 abstentions.

Dans la recommandation sont reproduits textuellement les objectifs généraux édictés par la convention. Cette répétition doit permettre aux pays qui ne sont pas en état de ratifier la convention, de souscrire aux objectifs repris dans celle-ci, objectifs qui inspirent et justifient les principes directeurs à appliquer dans les divers secteurs et branches de la politique de l'emploi; ce sont ces principes directeurs qui constituent l'objet propre de la recommandation elle-même.

L'annexe de la recommandation en donne des mesures concrètes d'exécution; ce sont des règles pragmatiques dont l'application relève avant tout des contingences et circonstances sociales, économiques et politiques propres à chaque pays: ce ne sont que des exemples détaillés de mise en œuvre des principes directeurs, qui en illustrent les modalités d'application; ce ne sont que des suggestions qui n'ont pas la prétention d'être toutes valables en toutes circonstances et dans la même mesure en tous temps et dans chaque pays.

En quelque sorte, dans sa première partie la recommandation reprend les objectifs généraux, les normes, dans sa deuxième partie elle sélectionne les méthodes, elle indique la marche raisonnable à suivre pour atteindre les objectifs généraux et dans son annexe, elle propose et suggère une manière de s'y prendre et certains procédés et techniques dont il convient d'user pour que la méthode choisie amène aux objectifs généraux, édictés par la convention et repris dans la recommandation, en matière de politique de l'emploi.

On trouvera au III de la recommandation les mesures générales et sélectives à prendre dans le cadre de la politique de l'emploi, au IV les problèmes de l'emploi liés au sous-développement économique, au V l'action des employeurs et des travailleurs et de leurs organisations ainsi que, au VI, l'action internationale visant à faciliter la réalisation des objectifs de la politique de l'emploi.

L'annexe concrétise les III et IV de la recommandation; elle traite des études à entreprendre, de la coordination nécessaire entre la politique de l'emploi et les politiques économique et sociale, du recours aux mesures fiscales et parafiscales, des fluctuations saisonnières, des fluctuations de structures et de la politique régionale; en matière de sous-développement économique - IV de la recommandation -

De Belgische werkgelegenheidspolitiek is niet alleen vrij van discriminatie doch schept bovendien een sfeer waarin zij niet zouden kunnen ontstaan.

Het verdrag bepaalt dat de Lid-Staten verplicht zijn de sociale partners te raadplegen bij de uitwerking van de algemene doeleinden en van de Fundamentele strekkingen van die politiek. De raadpleging is in België ten velle georganiseerd, zowel in de Nationale Arbeidsraad en de Adviserende Raad voor de werkgelegenheid en de arbeidskrachten als in de Adviserende Raad voor de immigratie.

De onmiddellijke bekrachting van het verdrag stelt dus geen problemen en de algemene oogmerken die erin voorkomen, bieden geen enkel moeilijkheid.

Het verdrag vormt een zeer nuttige factor voor de bevordering van een actieve werkgelegenheidspolitiek, een hoofdbestanddeel van de algemene politiek der Regering.

* * *

Aanbeveling n° 122 betreffende werkgelegenheidspolitiek.

Deze aanbeveling werd aangenomen met 275 stemmen tegen 0 en 10 onthoudingen.

In de aanbeveling worden de algemene oogmerken die in het verdrag worden afgekondigd, letterlijk overgenomen. Die herhaling heeft ten doel de landen die niet in staat zijn om het verdrag te bekrachtigen, in de gelegenheid te stellen de daarin voorkomende oogmerken te onderschrijven, oogmerken die ten grondslag liggen aan de leidende beginselen welke in de diverse sectoren en takken van de werkgelegenheidspolitiek moeten worden toegepast, en welke die leidende beginselen rechtvaardigen. Het zijn de leidende beginselen die het eigenlijke onderwerp van die aanbeveling zelf vormen.

In de bijlage bij de aanbeveling worden de concrete maatregelen voor de uitvoering daarvan gegeven: het zijn pragmatische regels waarvan de toepassing in de eerste plaats van de sociale, economische en politieke omstandigheden en toestanden in ieder land afhangen: het zijn alleen maar gedetailleerde voorbeelden van de tenuitvoerlegging van de leidende beginselen, die de wijze van toepassing daarvan toelichten; het zijn alleen maar suggesties waaraan men niet de hoedanigheid wil toekennen dat zij allen onder iedere omstandigheid en te allen tijde in dezelfde mate in ieder land gelden.

Enigszins geeft het eerste deel van de aanbeveling de algemene oogmerken, de normen weer, selecteert het tweede de methoden en toont het de beredeneerde weg die moet worden gevolgd om die algemene oogmerken te bereiken, en suggereert de bijlage een wijze om daarin te slagen, alsmede zekere werkwijze en technieken welke dienen te worden toegepast opdat de gekozen methode zou leiden tot de algemene oogmerken ter zake van de werkgelegenheidspolitiek die in het verdrag worden voorgeschreven in de aanbeveling worden overgenomen.

In III van de aanbeveling vindt men de algemene en selectieve maatregelen die in het kader van de werkgelegenheidspolitiek moeten worden getroffen, in IV de werkgelegenheidsproblemen die samengaan met de onvolledige economische ontwikkeling, in V de actie van de werkgevers en de werknemers en van hun organisaties en in VI de internationale actie tot vergemakkelijking van het bereiken van de oogmerken der werkgelegenheidspolitiek.

In de bijlage worden III en IV van de aanbeveling geconcretiseerd: daarin wordt gehandeld over de studies die ondernomen moeten worden, over de noodzakelijke onderlinge coördinatie van de werkgelegenheidspolitiek en de sociale en de economische politiek, over het treffen van fiscale en de parafiscale maatregelen, de seizoensschommelingen, de structuurveranderingen en de regionale politiek.

elle traite des investissements productifs, de l'emploi productif dans le secteur rural, de l'utilisation sur le plan local et finalement de la promotion de la formation professionnelle.

Il a largement déjà été fait application en Belgique de ces méthodes et procédés techniques qui font partie de l'arsenal scientifique dont disposent les sociétés évoluées.

Bien que certaines des dernières suggestions de la recommandation concernent principalement les pays en voie de développement, on peut conclure que rien ne semble s'opposer à ce que la Belgique accepte dès à présent les dispositions de la recommandation dont certaines sont en vigueur actuellement en Belgique et dont d'autres pourraient, vu la latitude qu'elles réservent dans le temps, être appliquées compte tenu des circonstances et des nécessités.

Le Ministre des Affaires étrangères,

in verband met de economische onvolledige ontwikkeling - IV van de aanbeveling - wordt erin gehandeld over de produktieve investeringen, de produktieve werkgelegenheid in de landbouwsector, de tewerkstelling op lokaal vlak en ten slotte over de bevordering van de beroepsopleiding.

In België zijn die technische methoden en werkwijzen, welke behoren tot de wetenschappelijke uitrusting waarover de geëvolueerde maatschappijen beschikken, reeds in ruimtmate toegepast.

Ofschoon sommige van de laatste suggesties der aanbeveling hoofdzakelijk op de ontwikkelingslanden betrekking hebben, kan worden besloten dat niets blijkt te verhinderen dat België nu! reeds de bepalingen van de aanbeveling aanneemt, bepalingen waarvan bepaalde thans in België van kracht zijn en waarvan andere, gelet op de tijdruimte die zij laten, zouden kunnen worden toegepast met inachtneming van de omstandigheden en de vereisten.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail.

De Ministe: van Tewerkstelling en Arbeid,

A. SERVAIS.